

٢٤ آب ٢٠٢٢ ٢٥٢

إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Participation in Public Tender
عملاً بالملزمة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢ - ٤/P.P.A/2022
الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٨/٢٠٢٢ - Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارعية
Buyer's Address	Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارعية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number ٢٥٢	Dated ٢٤/٨/٢٠٢٢	تاريخ ٢٤/٨/٢٠٢٢	رقم التسجيل ٢٥٢
Title of the Deal	To develop a program for both Tripoli and Zahrani Oil Installations and the central administration with regard to controlling the unloading of oil tankers, as well as on the delivery between the oil terminals and the reservoirs and the financial department	لوضع برنامج معلوماتية لكل من منشآت النفط في طرابلس والزهراني والادارة المركزية فيما يخص التحكم بتفريغ الناقلات النفطية وايضا على مشعب التوصيل بين المرائب النفطية وحرمة الخزانات والادارة المالية	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Public tender	مناقصة عمومية وفق دفتر الشروط	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم	نوع التزيم
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على اساس تقديم أسعار.	طريقة التزيم
Awarding	The total lowest Price	السعر الإجمالي الأدنى.	ارساء التزيم
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	5,000,000 LBP	٥,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	Participation is limited to the following: - A duly legalized copy of a comprehensive statement issued by the commercial register provided that its date of authentication is more than 4 years - Statement of the owner of the economic right - A copy of certificate of quittance issued by the National Social Security Fund in Lebanon (inclusive or valid for participation in public tenders) - A duly legalized copy of the certificate of registration of the bidder with the Directorate of Value Added Tax if he is subject to it, or a certificate of non-registration if he is not subject to it for the bidder who is registered in Lebanon - Integrity Declaration according to appendix No. 6	ينحصر حق الاشتراك وفق البنود التالية: - مسجلة في السجل التجاري منذ أكثر من ٤ سنوات - بيان بصاحب الحق الاقتصادي - ان تكون برينة الذمة من الضمان الاجتماعي. - ان تكون مسجلة في وزارة المالية والضريبة على القيمة المضافة (في حال وجودها) - تصريح النزاهة وفق الملحق رقم ٦	معايير وإجراءات

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام ١٥ contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارعية Deiesl (ULSD) 10 ppm



Dates / Deadlines / Place		تواريخ / مهل / أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	14/9/2023 at 12:30 PM	14/9/2023 عند الساعة الثانية عشر	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	1/9/2023	1/9/2023	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	6/9/2023	6/9/2023	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	14/9/2023 at 12.00 pm	14/9/2023 عند الساعة الثانية عشر	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	30 days after bidding opening session	ثلاثين يوماً من تاريخ فتح العروض	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb- PPA.gov.Lb	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه للنفط التالي: www.dgo.gov.lb- www.PPA.gov.Lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/2,000/ U.S. Dollars.	/2,000/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	10/11/2023	10/11/2023	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	7 months	7 أشهر	مدة العقد
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mails: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb Minister of Energy and Water Dr. Walid Fayad		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb وزير الطاقة والمياه د. وليد فياض	

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارية Deiesl (ULSD) 10 ppm

دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية لوضع برنامج معلوماتية لكل من منشآت النفط في طرابلس والزهراني والادارة المركزية فيما خص التحكم بتفريغ الناقلات النفطية وأيضا على مشعب التوصيل بين المرباط النفطية وحرر الخزانات والادارة المالية.

المادة الاولى : موضوع الالتزام:

إن منشآت النفط في لبنان هي مرفق عام ذو طابع تجاري تخضع لوزارة الطاقة والمياه التي تديرها مباشرة بسلطة وزير الطاقة والمياه- ومن مهامها إستيراد المشتقات النفطية على أنواعها لصالح الإدارات العامة والقوى الامنية والسوق المحلي. تهدف هذه المناقصة التي تجريها وزارة الطاقة والمياه -- منشآت النفط في طرابلس والزهراني- وفقا" لأحكام قانون الشراء العام وبطريقة نظام المغلفين مناقصة عمومية لوضع برنامج معلوماتية لكل من منشآت النفط في طرابلس والزهراني والادارة المركزية فيما خص: المكاتب الادارية بمن فيها الموارد البشرية والادارة المالية (المحاسبة) والتحكم بتفريغ الناقلات النفطية وأيضا على مشعب التوصيل بين المرباط النفطية وحرر الخزانات كما على دائرة الحركة والتسليم وذلك من أجل حسن سير المرفق العام.

المادة الثانية : مرفقات دفتر الشروط:

- الملحق رقم ١ : مستند التصريح / التعهد.
- الملحق رقم ٢ : المواصفات الفنية.
- الملحق رقم ٣ : جدول الأسعار.
- الملحق رقم ٤ : المدفوعات جدول.
- الملحق رقم ٥ : ضمان حسن التنفيذ.
- الملحق رقم ٦ : تصريح النزاهة.
- الملحق رقم ٧ : مشروع العقد.

١- يمكن الاطلاع على دفتر الشروط والحصول على نسخة منه عبر الموقع الرسمي لهيئة الشراء العام www.ppa.gov.lb او عبر الموقع الرسمي للنفط العامة للمديرية www.dgo.gov.lb أو الحصول على نسخة منه من قلم المديرية العامة للنفط - منشآت النفط في طرابلس والزهراني- في الطابق الارضي - في مبنى وزارة الطاقة والمياه الرئيسي - كورنيش النهر- لقاء مبلغ مالي / ٥,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل. (ليرة ملايين خمسة لبنانية) فقط لا غير.

٢- يطبق على دفتر الشروط هذا أحكام قانون الشراء العام والأنظمة الأخرى المرعية الاجراء.

المادة الثالثة: طريقة التلزم والارساء:

- ١- يجري التلزم بطريقة مناقصة عمومية على أساس السعر الأدنى.
- ٢- يسند التلزم مؤقتا" الى العارض المقبول شكلا من الناحية الادارية والفنية والذي قدم السعر الأدنى، الاجمالي للصفقة.

المادة الرابعة: شروط مشاركة العارضين:

- ١- يقدم العرض بصورة واضحة وجلية جدا" من دون أي شطب أو حك أو تسطير.
- ٢- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الخاص هذا والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه، وانه يقبل الشروط المبينة فيه ويتعهد التقيد بها وتنفيذ جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ او الاستدراك وانه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على التصريح



طوابع مالية بقيمة خمسين ألف ليرة لبنانية تغطي المستندات كافة (صورة التصريح مرفقة بهذا الدفتر)

- ٣- يرفض كل عرض يشتمل على أي تحفظ أو استدراك.
- ٤- يحدّد العارض في عرضه عنواناً واضحاً له ومكاناً لاقامته لكي يتم ابلاغه ما يجب ابلاغه آياًه بالسرعة الممكنة.

أولاً: الغلاف رقم (١) الوثائق والمستندات الادارية:

أ- الشروط العامة الموحدة:

على الشركة العارضة ان تقدم المستندات والوثائق المبينة أدناه :

اولاً: - تصريح للاشتراك بإستدراج العروض وفقاً للنموذج ملحق رقم (١) المرفق عليه

- طابع مالي بقيمة /٥٠,٠٠٠,٠٠٠/ ليرة لبنانية.
- ابراز إيصال بدفع مبلغ / ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ / لبنانية ليرة ملايين خمسة فقط لا غير) التي تمثل قيمة سحب دفتر الشروط من مكتب منشآت النفط في طرابلس والزهراني الكائن في المبنى الرئيسي لوزارة الطاقة والمياه - كورنيش النهر.
- تأمين مؤقت بمبلغ ألفي دولار أميركي (\$ ٢,٠٠٠) يكون بموجب كتاب ضمان يذكر فيه كلمة نقداً، صادر عن مصرف مقبول لصالح وزارة الطاقة والمياه - منشآت النفط في طرابلس والزهراني - وفقاً للنموذج رقم (٥) المرفق ربطاً يكون صالحاً لغاية شهر النهائي للتزيم تاريخ من أو يودع المبلغ نقداً في صندوق المنشآت، يعتبر هذا التأمين المؤقت كفالة لجدية العرض . وفي حال تخلف العارض عن الإيفاء بالتزاماته، يحق المديرية العامة للنفط - منشآت النفط في طرابلس والزهراني - ان تصدر كامل قيمة كتاب الضمان المذكور.
- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي صالحة للاشتراك في المناقصات العمومية والمحصورة العائدة للادارات الرسمية والمؤسسات العامة والبلديات وقبض الحوالات والشيكات من وزارة المالية والدوائر الرسمية، ويمكن استخدام صورة عن طلب تجديد براءة الذمة شرط ان لا يتم تسديد أي مبلغ للشركة قبل تقديم براءة الذمة المجددة.
- اذاعة تجارية مصدقة وفقاً للاصول.
- صورة عن شهادة تسجيل الشركة في وزارة المالية.
- التعهد طابع مالي بقيمة خمسة الاف ليرة لبنانية.
- صورة عن ايصال دفع بدل شراء نسخة عن الاستدراج في حال الشراء.
- يجب ان تكون جميع المستندات أصلية ومصدق عليها حسب الأصول كما يمكن ادراج نسخ عن المستندات المطلوبة في العرض مع طابع الف ليرة لبنانية على كل نسخة، على ان يبرز المندوب المستندات الاصلية خلال الجلسة .
- يجب أن تكون كافة المستندات المطلوبة أعلاه (أصلية أو صور مصدقة عنها من المراجع المختصة) وذلك ضمن مهلة الستة أشهر التي تسبق موعد جلسة التزيم.
- ثانياً: الغلاف رقم (٢) بيان الأسعار:

يقدم العارض بياناً بالأسعار - وفقاً للملحق رقم (٣) ويتضمن السعر الافرادى والاجمالي (بالدولار الأميركي) سدونا" بالأرقام والأحرف دون حك أو شطب أو تطريس أو زيادة كلمات غير موقع تجاهها. يشمل السعر الضرائب والرسوم والمصاريف مهما كان نوعها، وفي حال خضوع الملتزم للضريبة على قيمة الضريبة المضافة عليه أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الاجمالي "لعرض الأسعار" بما فيه الضريبة على القيمة المضافة. في حال الاختلاف بين الأرقام والأحرف يؤخذ بالسعر الافرادى المدون بالأحرف، ويرفض السعر غير المدون بالأحرف الكاملة والأرقام معاً".



المادة الخامسة: طلبات الاستيضاح:

دفتـر الشـروط:

١- يحق للعارض تقديم طلب استيضاح خطي حول دفتـر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشـرو أيام من تاريخ تقديم العروض، على المديرية العامة للنفط – منشآت النفط في طرابلس والزهراني- الاجابة خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض، ويرسل الايضاح خطيًا"، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مصدر الطلب، الى جميع العارضين الذين زودتهم الجهة الشارية بملفات التلزم.

المادة السادسة: مدة صلاحية العرض:

١- يحدد دفتـر الشروط هذا مدة صلاحية العرض على ألا تقلّ عن ثلاثين يوما" من التاريخ النهائي لتقديم العروض.

٢- يمكن للجهة الشارية (الادارة) أن تطلب من العارضين، قبل انقضاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمددوا تلك الفترة لمدة اضافية محدّدة، ويمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادرة ضمان عرضه.

٣- على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم ان يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو ان يقدموا ضمانات عروض جديدة تغطي فترة تمديد صلاحية العروض، ويعتبر العارض الذين لم يمدد ضمان عرض جديد، أنه قد رفض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.

٤- يمكن للعارض أن يعدل عرضه او ان يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادرة ضمان عرضه ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تتسلمه الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.

٥- تمّد صلاحية العرض حكما" في حال تجميد الاجراءات لفترة محدّدة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الاجراءات، وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعا" لذلك.

المادة السابعة : جدية العرض :

١- يحدد ضمان العرض لهذه الصفقة بمبلغ (٢,٠٠٠) د.أ. ألفي دولار أميركي.

٢- تحدد صلاحية ضمان العرض بإضافة ٢٨ يوم على صلاحية العرض.

٣- يعاد ضمان العرض الى الملتزم عند تقديمه حسن التنفيذ، والى العارضين الذين لم يرسو عليهم التلزم في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد



المادة الثامنة : ضمان حسن التنفيذ :

١- يحدد ضمان حسن التنفيذ بمبلغ عشرة بالمئة من قيمة الصفقة بالـ fresh dollar يكون بموجب كتاب ضمان يذكر فيه كلمة نقداً، صادر عن مصرف مقبول لصالح وزارة الطاقة والمياه - للنفط العامة المديرية - منشآت النفط في طرابلس والزهراني - وفقاً للنموذج رقم (5) المرفق ربطاً ويكون صالحاً لغاية ٩ النهائي التلزم تاريخ من أشهر أو يودع المبلغ نقداً في صندوق المنشآت.

٢- يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال الفترة المحددة في شروط العقد على ألا تتجاوز ١٥ يوم من تاريخ نفاذ العقد، وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يصادر ضمان العرض.

المادة التاسعة: تقديم العروض:

١- يوضع العرض ضمن غلافين مختومين يتضمن الأول الوثائق والمستندات المطلوبة في البند (أولاً) من المادة (٤) أعلاه، ويتضمن الثاني الغلاف رقم (٣) بيان الاسعار كما هو مطلوب في البند (ثانياً) من المادة الرابعة أعلاه، ويذكر على ظاهر كل غلاف:

- الغلاف رقم () .

- اسم العارض وختمه.

- محتوياته.

- موضوع الصفقة.

- تاريخ جلسة التلزم.

٢- يوضع الغلافان المنصوص عنهما في الفقرة (١) من هذه المادة ضمن غلاف ثالث موحد يتم الحصول عليه من قلم المديرية العامة - منشآت النفط في طرابلس والزهراني-

٣- ترسل العروض باليد مباشرة إلى الإدارة.

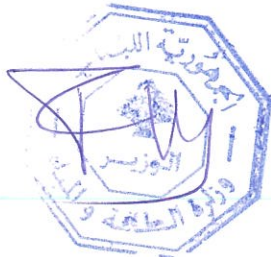
٤- يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما تنص عليه الدعوة المتعلقة بهذه الصفقة، (يكون موعد جلسة التلزم فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض)

٥- تُرَوّد الإدارة العارض بإيصال يُبين فيه رقم تسلسليّ بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.

٦- تُحافظ الجهة الشارية على أمن العرض وسلامته وسريته، وتكفل عدم الاطلاع على محتواه إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.

٧- لا يُفتح أي عرض تتسلّمه الجهة الشارية بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يُعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.

٨- لا يحقّ للعارض أن يقدّم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.



المادة العاشرة : لجان التلزم:

١. تتولّى لجان التلزم حصرًا دراسة وفتح وتقييم العروض، وبالتالي تحديد العرض الأدنى سعراً.
٢. على رئيس اللجنة وعلى كلّ من أعضائها أن يتنحّى عن مهامه في اللجنة المذكورة في حال وقع بأيّ وضع من أوضاع تضارب المصالح أو توقّع الوقوع فيه، وذلك فور معرفته بهذا التضارب.
٣. يمكن للجنة التلزم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل الإدارة للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى الجهة الشارية. يخضع اختيار الخبراء من خارج الإدارة إلى أحكام قانون الشراء العام. يلتزم الخبراء السرية والحياد في عملهم ولا يحقّ لهم أن يقرّروا بإسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها علانية، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجّب على الخبراء تقديم تقرير خطي للجنة يُضمّ إلزامياً إلى محضر التلزم.
٤. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويُدوّن أيّ عضو مخالف أسباب مخالفته.

المادة الحادية عشرة : رفع السرية المصرفية:

يُعتبر العارض فور تقديمه العرض مُلتزماً برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي يودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام المتعلق بهذا التلزم، سنداً للقرار رقم ١٧ تاريخ ٢٠٢٠/٥/١٢ الصادر عن مجلس الوزراء.

المادة الثانية عشرة: السرية:

تُراعى السريّة في أية مناقشات أو اتصالات أو مفاوضات أو حوارات تُجرى بين الجهة الشارية وأيّ عارض في كل ما لا يتعارض مع القوانين المرعية الإجراء. ولا يجوز لأيّ طرف في أيّ مناقشات أو اتصالات أو مفاوضات أو حوارات من هذا القبيل أن يُفشي لأيّ شخص آخر أيّ معلومات تقنية أو مالية أو معلومات أخرى تتعلّق بهذه المناقشات أو الاتصالات أو المفاوضات أو الحوارات من دون موافقة الطرف الآخر، إلّا إذا نصّ القانون على ذلك أو أمرت به المحاكم المختصة.

بيروت في

٢٤ آب ٢٠٢٣

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض



ملحق رقم ١

تصريح اشتراك باستدراج عروض

انا الموقع أدناه بصفتي
ومفوضاً بالتوقيع من قبل والمتخذ لي محل إقامة
في أرغب الاشتراك في استدراج
العروض الذي سيجري في الساعة من يوم
الواقع في من شهر سنة ٢٠٢١.

وأصرح بأنني قد اطلعت على دفتر الشروط الخاص بهذا الاستدراج وملحقاته وأتعهد
باسم التقيد بجميع أحكام هذا الدفتر.

بيروت في

طابع مالي

ربطاً :
- المرفقات المنوه عنها في دفتر الشروط.

ملاحظات :
١ - صفة الموقع اسم المؤسسة او الشركة التي يمثلها.
٢ - يجب على الموقع ان يكون مفوضاً رسمياً بالتوقيع عن المؤسسة / الشركة.



ملحق رقم ٢

المواصفات الفنية

MOEW - Fuel Distribution Facilities Enterprise Resource Planning (ERP) System

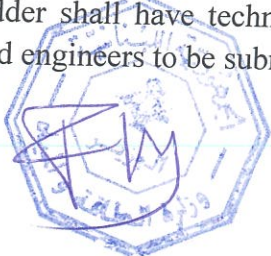
TENDER NOTIFICATION

Tender Inviting Authority	
Place of availability of tender documents (RFPs)	
Name of the Project Work	
Start date for the issue of RFP (Tender) Documents	
Last date for submission of bids	
Date of meeting	
Contact person	

PRE-QUALIFICATION CRITERIA

Interested vendors are required to submit the proposal along with all the necessary details and documents to substantiate their qualifications as per the requirement stated below.

1. The product should be owned and implemented by the company itself. Client Lists (minimum three).
2. The bidder shall be a Registered Company in Lebanon and registered in VAT allotted by the respective authorities.
3. The Bidder should be a national organization with experience in the field of ERP software conceptualization, design, development, deployment, and maintenance for at least three years, preferably the Bidder must have successfully implemented at least two similar ERP projects during the preceding two years for multinational reputable companies within the required sector. The bidder should demonstrate his ability to deploy IOT devices (tank gauging system) and their connectivity to the required ERP system.
4. The bidder should have a turnover exceeding 400,000,000 LBP for the last two calendar years. Official Balance Sheet to be submitted.
5. The bidder shall have technically qualified engineering work forces (CVs of 5 qualified engineers to be submitted).



6. Vendors should have an assigned office in Lebanon with a reasonable support staff.
7. The pricing should be all inclusive of:
 - a. Initial site visits
 - b. Software Concept and design
 - c. Software development
 - d. Software deployment
 - e. Data migration
 - f. Documentation and User training
 - g. Support and maintenance for the first year after the award date.
8. Data confidentiality, integrity & authentication must be maintained.

GENERAL REQUIREMENTS

- 100% web-based application
 - User authentication
 - Access rights
 - Secured data
 - Data backup
 - Compatibility with Windows environment
 - Compatible with Microsoft Edge, Google chrome, and Firefox
 - List of modules (Refer to Annex A).
- Availability of Helpdesk during the official working days
- Import/Export functionalities (xlsx, xls, csv)
- Upload/Download functionalities for images and PDF documents
- Target users
 - The proposed application must be able to support an unlimited number of users and should be able to be deployed on the MOEW dedicated server (to be installed on premises or cloud bases):
 - Enable which fields or tables are to be audited through a delivered tool.
- Access and authorization
 - Only authorized users should have access to the system. As such, the system should therefore have the ability for the specification of who will have access to which modules and data.
 - Single and minimal data entry
 - The entry of duplicate data by providing interactive alert messages.
- Organization Structure
 - The proposed product needs to be able to respect:

o Organization Breakdown Structure (Refer to Annex B)

- Management Information
 - Provide interactive dashboards
- The proposed system should have the ability to:
 - Interface with external systems through import/export facilities.
 - Support for bar-coded or QR Code, biometric tools for time allocation.
 - Support API integration within the MS SQL Server Environment.

SCOPE OF WORK

Fuel distribution facility is an entity under the authority of the Ministry of Energy and Water and is implemented in two locations: Tripoli and Al-Zahrani.

Oil facilities operate in Tripoli and Al-Zahrani where both fuel oil and gas oil are imported, stored in the facilities' tanks and then distributed in the local market through distribution companies.

The facilities also include laboratories located in Tripoli and Al-Zahrani and a central oil laboratory in Beirut. The laboratories conduct analysis of the imported oil to ensure their quality and maintain consumers' safety.

This tender is being launched to ensure the digitalization of the oil distribution process starting from the scheduling and procurement phase until distribution and leading to accounting. The purpose is to be able to control quantity and value, minimize losses and increase profitability by efficiently managing all resources.

The purpose of this document is to explain the functionalities and features of the ERP enclosed modules.

M01 - ERP Configuration Module

The ERP configuration module allows user management, data access control, module access control, report access control, and all required library definitions.

User management module enables the creation of users and modification of existing ones.

The access control modules give the possibility of assigning data, modules and reports to the corresponding user based on their authority profile and function.

Library module is needed to predefine the required lists for all existing modules within the system. These can include product library, supplier library, asset library, client library, employee library etc.



M02 - Scheduling and Budgeting Module

A schedule and budgeting module allows the input of target production along with the periodic budget issued by each branch.

Target production represents the objective amount to be achieved during a specific period of time which will serve as the target baseline. Whereas the periodic budget indicates the actual amount to be spent during a specific period of time. This amount will be distributed with respect to the cost breakdown structure (cbs).

This module will follow a validation process before reaching the procurement module. This means an order cannot be placed until the budget is approved.

Input:

- Production and budget period
- Target production
- Cost breakdown and products
- Validation process
- Projected Revenue
- Target Margin

Output:

- Request for quotations
- Daily consumption
- Reports
- BI interactive dashboard

M03 - Procurement Module

A procurement module allows the sourcing, acquiring and delivery of products. The product previously budgeted and approved can now be placed in orders by the qualified supplier, the target cost and within the budget validity period.

This module will also follow a validation process represented by the preparation, verification and authorization of the orders. After authorization, delivery of products can be achieved and stocked.

Receipts should be issued automatically from the system.

Input:

- Suppliers and prices
- Validity dates
- Validation process

Output:

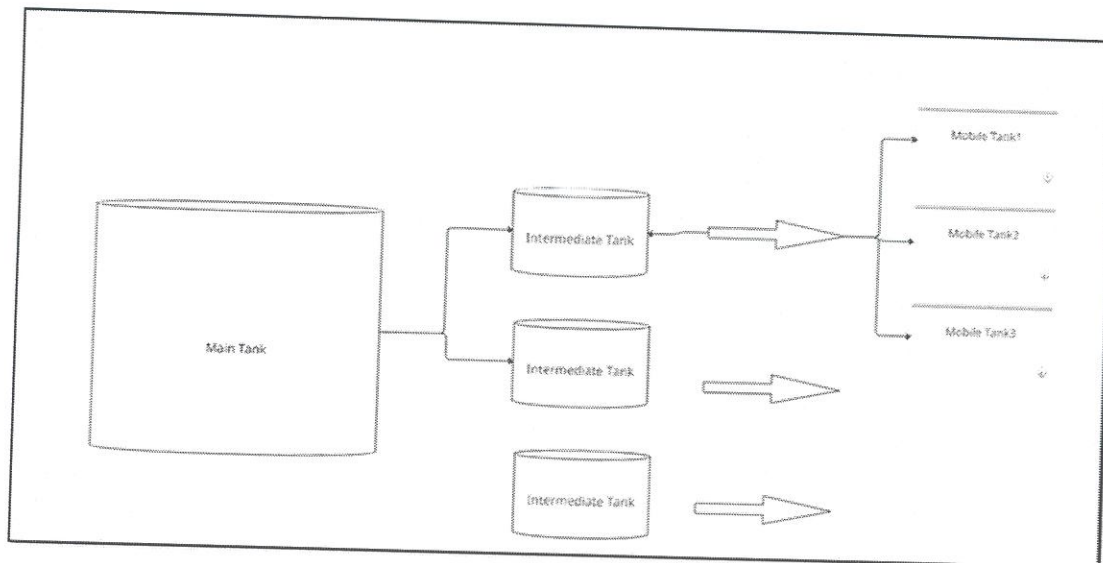
- Purchase orders
- Reports
- BI interactive dashboard



M04 - Stock and Distribution

A stock and distribution module allows the storing of delivered products as stock in and their distribution as stock out thus indicating the current available stock of each product type.

The current facilities, includes an intermediate storage tank that is connected to several fuel dispenser where mobile tank will be refueled and main tank storage where the vessels deliver their fuel shipment. Below is a schema that explains the fuel distribution flow:



The main and intermediate tanks will be granted by connected gauging system that transmit the information to the facility control room. The gauging and sensor installed need to consider the volume, density and temperature. The software need to incorporate the VCF (Volume correction factor) formula in accordance with the MOEW standards.

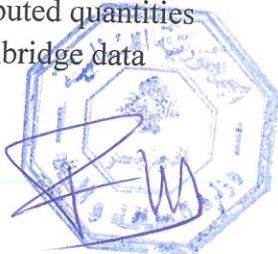
Firstly, mobile tanks should have a certified validation process within a specific module where the MOEW administration can upload their valid documents. Every client will be allocated a certain quantity (in Liters) that is regularly assigned.

Upon arrival of the mobile tank to the distribution site, the plate number will be captured through an on-site installed camera and integrated into the system. If all required documents are certified, the system will give the greenlight for the mobile tank to proceed to the weighing bridge. Weights will be taken before and after filling the tank and data are directly inserted into the system. Finally, automatic receipts will be generated from the system.

The collected data will serve as input in the accounting module.

Input:

- Facilities
- Delivered quantities
- Certified mobile tanks
- Allocated quantities per clients
- Distributed quantities
- Weighbridge data



Output:

- Delivery receipts
- Available balance
- Reports
- BI interactive dashboard

M05 - Human Resource Module

Human resource module allows the daily followup of employees working log as well as their payroll.

Timesheet module:

Attendance will be taken through a reliable device that will record the entry and exit hours of each employee and the corresponding data will be integrated into the system.

Input:

- Employee library
- Official holidays
- NSSF rules
- Attendance device
- Allowances and deductions
- Absences rules

Output:

- Working hours and overtimes
- Working days
- Time allocations
- Reports
- BI interactive dashboard

Payroll module:

After approval, payroll can be generated from the system. The amount paid will be inserted in the bank module as a transaction for the assigned bank account. The salary slip can be calculated in any chosen currency.

Input:

- Working hours and overtimes
- Currency exchange library
- Predefined salaries

Output:

- Salary slips
- Automatic link to bank account transactions
- BI interactive dashboard



M06 - Accounting Module

Accounting module allows the issue of invoices and payments corresponding to the suppliers or clients. The module will also include records of bank transactions and bank reconciliations. This module will follow a validation process before issuing payments. Statements of accounts for suppliers, clients and bank accounts showing debits, credits and final balances can be generated from the system.

Suppliers Accounting Module:

This module will be divided into 3 main parts: invoices, payments, and statements of accounts. The invoices received from the suppliers need to be recorded in the system and linked to the corresponding purchases. The currency, the taxes, the date and the affectation with respect to the Lebanese general chart of accounts need to be taken into consideration. The payments need to be generated automatically from the existing invoices. The additional information needed such as the source of the payment account and the beneficiary account need to be selected along with the type of payment issued. After the approval of the latter, a bank transaction will be generated automatically, affecting the balance of the supplier and bank source. A comparison between the bank account statement and bank account transactions is needed to cross check all the transactions.

Input:

- Invoices
- Payments
- Payment validation processes

Output:

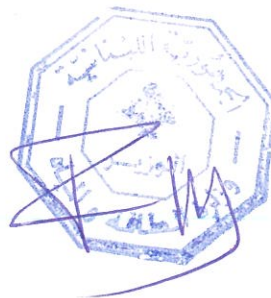
- Bank transactions
- Supplier balance
- Reports
- BI interactive dashboard

Client Accounting Module:

This module will be divided into 3 main parts: invoices, payments, and statements of accounts. The invoices given to the clients will be recorded in the system and linked to the corresponding deliveries. The currency, the taxes, the date and the affectation with respect to the Lebanese general chart of accounts need to be taken into consideration. The payments collected need to be automatically linked to the corresponding clients. The additional information needed such as the beneficiary account need to be selected along with the type of payment received. After the approval of the latter, a bank transaction will be generated automatically in the bank module, affecting the balance of the client and the bank account benefiting from this transaction. A comparison between the bank account statement and bank account transactions is needed to cross check all the transactions.

Input:

- Invoices
- Payments
- Validation processes



Output:

- Bank transactions
- Client balance
- Reports
- BI interactive dashboard

M07 - Bank Module

This module will have the list of bank accounts, the corresponding transactions of each account, and a cross checking module between the bank account transactions and the statement of accounts extracted from the bank.

Input:

- Bank accounts
- Bank transactions from supplier module
- Bank transactions from client module
- Bank reconciliations

Output:

- Bank statement
- Reports
- Bi interactive dashboard

M08 - Laboratory Module

Laboratory module allows the testing and inspection of delivered products. It will also serve as a profit center for other external clients. This module will record testing results for the taken samples and validate them based on predefined thresholds. Reports will be automatically generated from the system.

Input:

- Tests
- Thresholds
- External clients

Output:

- Results
- Certified Reports
- BI interactive dashboard



M09 - Asset Management Module

Asset management module allows the estimation of the current value of the facility assets. Parameters will be defined per category which will allow the calculation of the depreciated amount of every asset per period of time.

Input:

- Purchased assets
- Sold assets
- Disposed assets

Output:

- Asset depreciation
- Automatic link to accounting
- Reports
- Bi interactive dashboard

M10 – Asset Rental and Service Module

This module allows the renting of tank storage spaces to the highest bidders for a defined period of time by providing them with the service of importing oil and imposing a distribution charge.

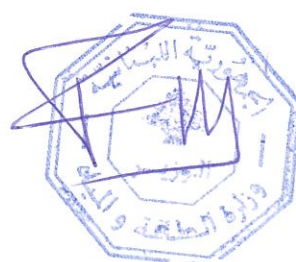
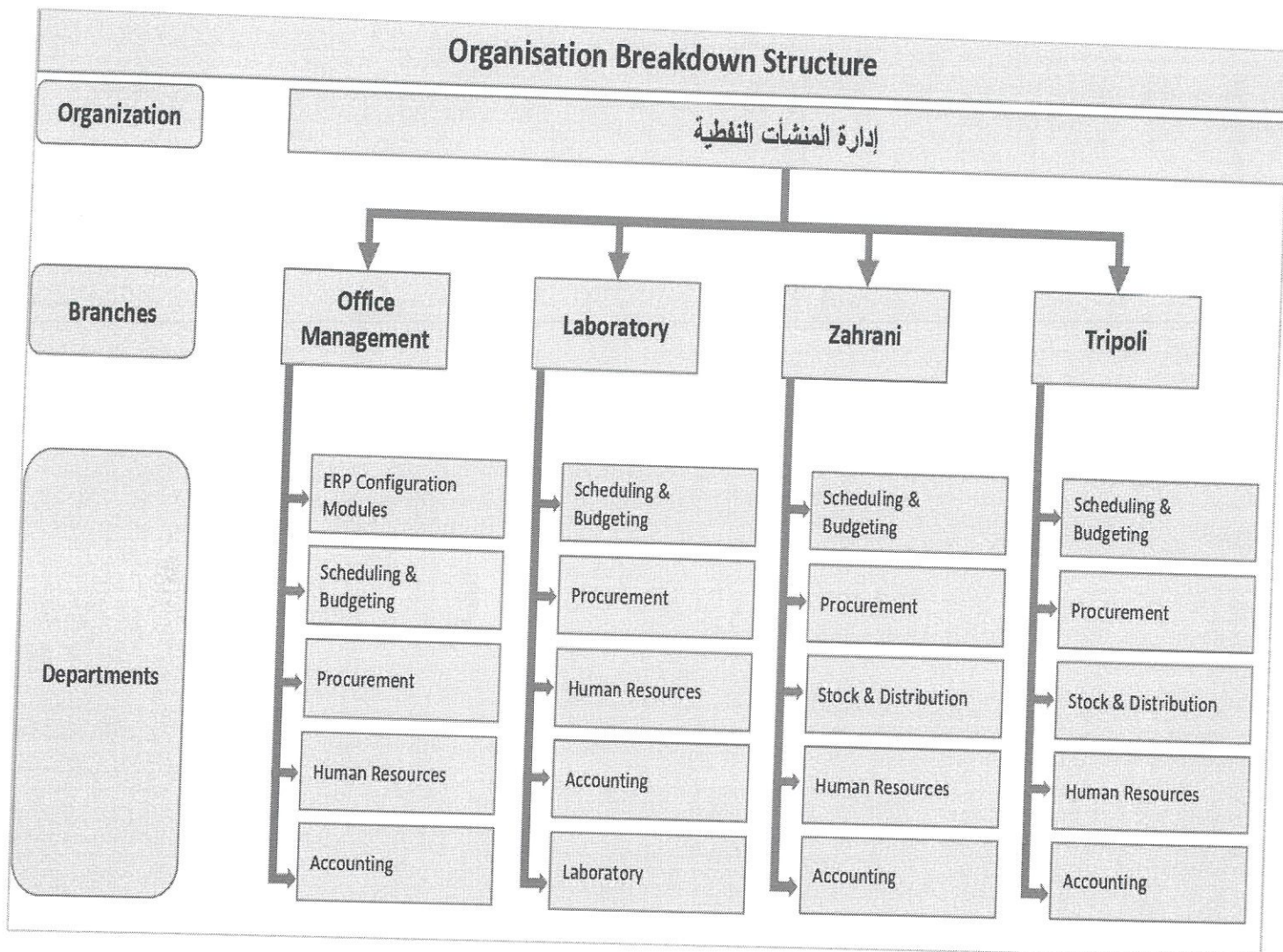
Input:

- Rental quantity
- Rental price per ton
- Minimum and maximum threshold
- Delivered quantities
- Distributed quantities
- Certified mobile tanks
- Weighbridge data

Output:

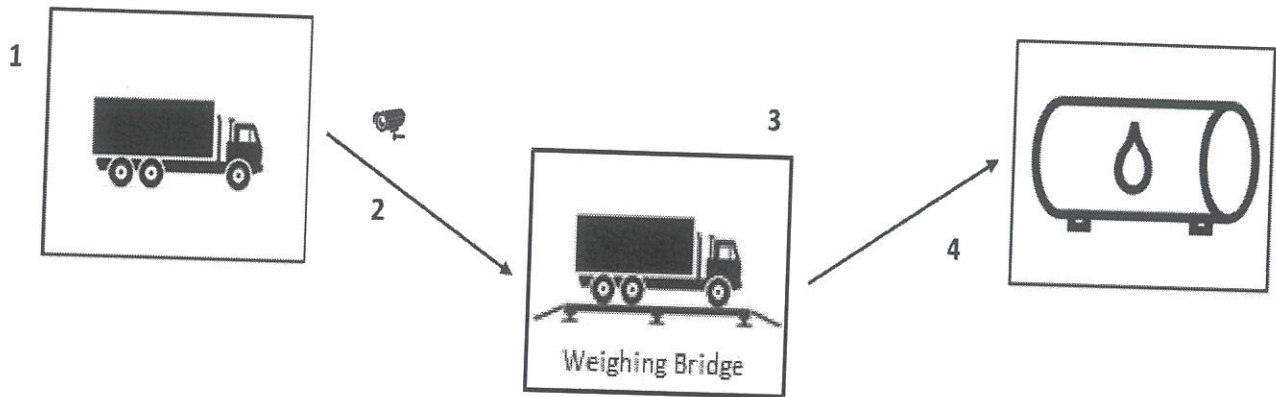
- Delivery receipts
- Available balance
- Reports
- BI interactive dashboard





Fuel Distribution Diagram

Work Flow



1. Defined in the system as a certified mobile tank.

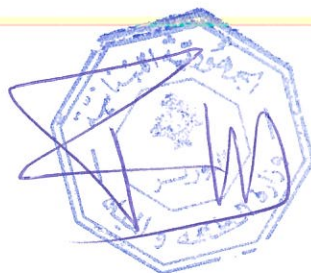
2. Capture of mobile tank to cross reference data with the system.

If certified, green light to access weighing bridge.

5. Receipt (automatic printout)

4. Weight 2 : After filling the tank.

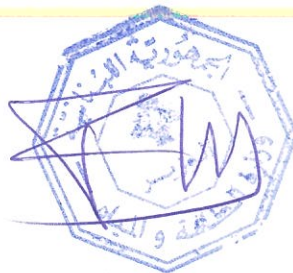
3. Weight 1 : Before filling the tank.



ملحق رقم ٣

جدول الأسعار

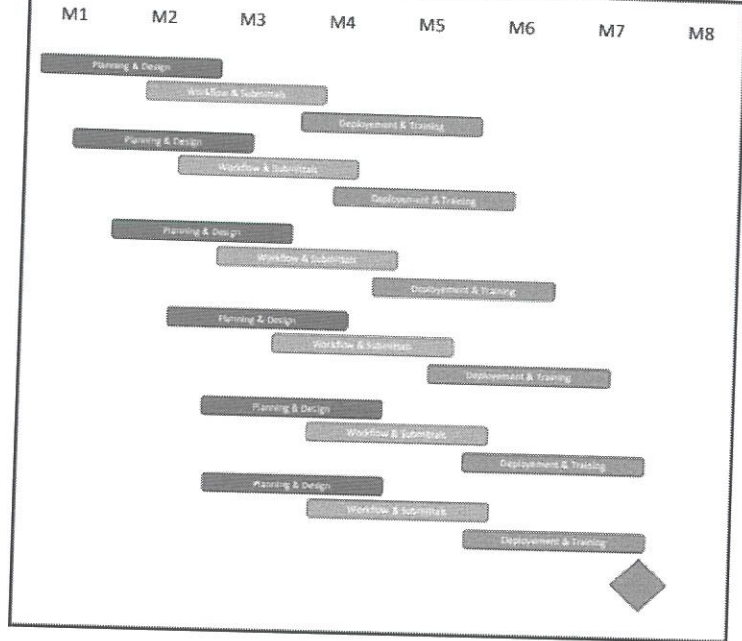
	Description	Estimated User Access	Amount
	100 % web-based platform (On premise deployment)		
M01	ERP Configuration Module	5	
M02	Scheduling and Budgeting Module	5	
M03	Procurement Module	10	
M04	Delivery Module	6	
	Distribution Module	6	
	Stock Management Module	6	
M05	Timesheet Module	300	
	Payroll Module	300	
M06	Suppliers Accounting Module	12	
	Client Accounting Module	12	
M07	Bank Module	6	
M08	Laboratory Module	6	
M09	Asset Management Module	6	
M10	Asset Rental and Service Module	6	
	Devices (Connecting metering solution)		
D01	Radar tank gauging system (connected to the ERP)	24	
D02	Vertical metering system for floating roof (connected to the ERP)	12	
D03	Density metering system (connected to the ERP)	24	
	All devices should respect ATEX environment. Brands to be selected Rosemount, Emerson, Satam or equivalent.		
	Total		



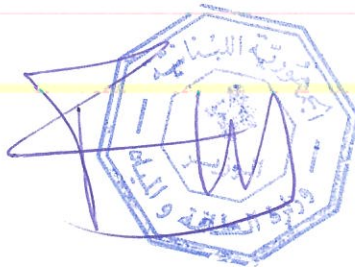
ملحق رقم ٤

جدول المدفوعات

Module	Description	% of Contract
M01	ERP Configuration Module	20%
M02	Scheduling and Budgeting Modules	20%
M03	Procurement, Stock and Distribution Modules	20%
M04	Human Resource Module	10%
M05	Accounting & Bank Modules	10%
M06	Laboratory & Asset Management Modules	10%
M07	Certificate of completion	10%



Phase	Phase Designation	Weight
Phase 1	Phase 1 Planning & Design	40%
Phase 2	Phase 2 Workflow & Submittals Configuration	40%
Phase 3	Phase 3 Deployment & Training	20%



ملحق رقم ٥

مصرف.....

جانب وزارة الطاقة والمياه – منشآت النفط في طرابلس والزهراني

الموضوع : كتاب ضمان لصالحكم بناء للأمر السيد.....

ان مصرف..... مركزه..... الممثل
بالسيد..... الموقع عنه ادناه وذلك بصفته.....، وبناء للأمر السيد.....
(او السادة..... او الشركة.....)، يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او
للرجوع عنها بان يدفع نقداً وفورا" دون اي قيد او شرط اي مبلغ تطالبونه به حتى
حدود..... وذلك عند اول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون
اي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا بصراحة بان كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن اي ارتباط
او عقد بينكم وبين الأمر السيد..... (او السادة..... او
الشركة.....) وبانه لا يحق لمصرفنا في اي حال من الاحوال ولا في اي وقت كان ان
يتذرع بأي سبب مهما كان نوعه او شأنه او ان يدلي بأية دفعات من اجل الامتناع او تأجيل تأدية اي
مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن اي حق في
المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن اي مسؤول لديكم، او حتى ان
يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد..... (او السادة..... او
الشركة.....) او عن غيره (او غيرهم او غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء
لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية..... وبنهاية هذه المهلة يتجدد
مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه الينا او الى ان تبلغونا خطياً اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ
الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية وإصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان، وتنفيذاً
منا لهذا الموجب نتخذ لنا اقامة في مركز مؤسستنا في..... /.

المكان والتاريخ
الصفة
الاسم
التوقيع



ملحق رقم ٦
تصريح النزاهة

Appendix No.
Integrity Declaration
(Relevant to Bidders)

ملحق رقم
تصريح النزاهة
(خاص بالعارضين)

Transaction title:

The contracting party:

Name of bidder / authorized signatory for the company:

The Company's name:

We, the undersigned, affirm the following:

عنوان الصفقة :

الجهة المتعاقدة :

إسم العارض/المفوض بالتوقيع عن الشركة :

إسم الشركة :

نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي :

1- We, our employees, partners, agents, shareholders, consultants, or their relatives do not have any relationships that may lead to a conflict of interest in the subject matter of this transaction.

١- ليس لنا ، أو لموظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين أو أقاربهم أي علاقات قد تؤدي الى تضارب في المصالح بموضوع هذه الصفقة

2- We will inform the public procurement authority and the contracting party if a conflict of interests arises or is discovered.

٢- سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو إكتشاف تضارب في المصالح .

3- Neither we nor any of our employees, partners, agents, shareholders, consultants or their relatives will engage in fraudulent, corrupt, coercive or obstructive practices in relation to our offer or suggestion.

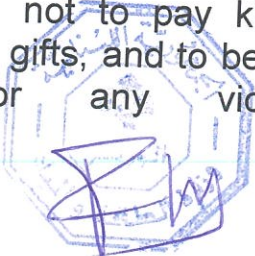
٣- لم ولن نقوم ولا أي من موظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين أو أقاربهم بممارسات إحتيالية أو فاسدة أو قسرية أو معرقة في ما يخص عرضنا أو إقتراحنا .

4- Neither we nor any of our partners, agents, shareholders, consultants or their relatives had paid any amounts to the workers, partners, or employees participating in the procurement process on behalf of the contracting party or for anyone.

٤- لم نُقدِّم ، ولا أي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين أو أقاربهم على دفع أي مبالغ للعاملين أو الشركاء أو للموظفين المشاركين بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة أو لأي كان .

5- We undertake to respect the Lebanese and International Laws, especially the British ones, and not to pay kind of bribes, benefits or gifts, and to bear full responsibility for any violation

٥- نتعهد أن نحترم القوانين اللبنانية والعالمية سيما البريطانية منها، وبعدد دفع أي نوع من أنواع الرشاوى أو المنفعات أو الهدايا، وأن نتحمل كامل المسؤولية عن أي مخالفة يرتكبها أي كيان أو شركة أو أي شخص يعمل بإسمنا أو لمصلحتنا لتنفيذ هذا العقد تحت طائلة



committed by any entity or company or any person working in our name or in our interest to implement this contract under penalty of judicial prosecution and annulment of the contract and retaining of the performance bond.

الملاحقة القانونية وإبطال العقد وحجز كتاب ضمان حسن التنفيذ .

6- We pledge to lift banking secrecy from the bank account into which any amount of public money is deposited or transferred to it for the benefit of the administration in every contract, of any kind that deals with the expenditure of public money.

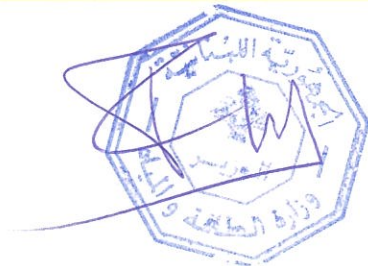
٦- نتعهد برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي أودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام وذلك لمصلحة الإدارة في كل عقد ، من أي نوع كان يتناول إنفاقاً للمال العام .

7- In the event that we violate this declaration and pledge, we will not be eligible to participate in any public transaction, whatever its subject matter, and accept in advance any exclusion measure taken against us, and we pledge voluntarily not to dispute it. Any information exposes us to judicial prosecution by the competent authorities.

٧- في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد ، لن نكون مؤهلين للمشاركة في أي صفقة عمومية أياً كان موضعها ويقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعة بشأنه. إن أي معلومات كاذبة تعرضنا للملاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة .

Date:
Seal:
Signature:

التاريخ
الختم :
التوقيع :



ملحق رقم ٧

مشروع العقد العائد للمناقصة رقم

لوضع برنامج معلوماتية لكل من منشآت النفط في طرابلس والزهراني والادارة المركزية فيما
خص التحكم بتفريغ الناقلات النفطية وأيضا على مشّعب التوصيل بين المرباط النفطية وحرّم
الخزانات والادارة المالية.

مشروع العقد

الفريق الأول : الادارة:

وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني- مبنى الوزارة
منطقة كورنيش النهر- بيروت - ممثلة بشخص وزير الطاقة والمياه.

الفريق الثاني: الملتزم

شركة او مؤسسة

الممثلة بشخص

المقيمة في:

عملا بنتائج عرض الاسعار التي جرت في ، تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

المادة الأولى:

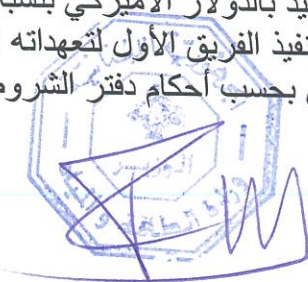
يعتبر هذا العقد جزء لا يتجزأ من دفتر الشروط وملاحقه، ومتمماً لأحكامه.

المادة الثانية:

يقوم الفريق الثاني بوضع برنامج معلوماتية لكل من منشآت النفط في طرابلس والزهراني والادارة المركزية فيما خص التحكم بتفريغ الناقلات النفطية وأيضا على مشّعب التوصيل بين المرباط النفطية وحرّم الخزانات والادارة المالية.

المادة الثالثة: كفالة حسن التنفيذ:

يقدم الملتزم عند التوقيع على هذا العقد، كتاب ضمان حسن تنفيذ بالدولار الأميركي بنسبة قدره ١٠ % من قيمة المبلغ موضوع عرض الاسعار ، وذلك ضماناً لتنفيذ الفريق الأول لتعهداته المنصوص عنها في هذا العقد أو نقداً " لصندوق منشآت النفط في طرابلس بحسب أحكام دفتر الشروط.



المادة الرابعة: الضرائب والرسوم:

إن الأعباء والرسوم المالية والضريبية كافة المترتبة قانوناً على توقيع وتنفيذ هذا العقد في لبنان تقع على عاتق الملتزم بالكامل بما فيها الضريبة على القيمة المضافة، ورسم الطابع المالي (٤ بالألف) من القيمة التي رست عليها عرض الاسعار.

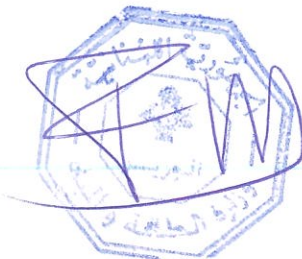
المادة الخامسة: القوة القاهرة:

- في حال حصل أي تأخير في تنفيذ أحد الفرقاء للموجبات المترتبة عليه بموجب هذه الإتفاقية، أو إذا عجز كلياً أو جزئياً عن تنفيذها بنتيجة الأعمال الناجمة عن القوة القاهرة حسب تعريف غرفة التجارة العالمية، ومنها على "سبيل المثال لا الحصر" الحرب المعلنة أو غير المعلنة، التخريب، الإقفال، الثورة، العصيان المدني، الخطر، العقوبات الدولية، القيود التجارية، القرارات الصادرة عن الحكومات أو السلطات الحكومية أو المدنية، الإضراب، الإحتجاج، منع دخول، أو نزاع عمالي آخر، شغب، فوضى، القضاء والقدر، الحريق، العواصف، الفيضانات، الزلازل، الإرهاب، أعمال أو محاولة أعمال القرصنة، المد والجزر، أو أمواج مدية جزرية، الانفجارات، الحوادث، الأشعة، أو الأوبئة، يكون الفريق المذكور محرراً من تنفيذ الموجبات التي تأخر أو نكل عن تنفيذها لهذه الاسباب، وذلك دون أن يترتب عليه أية مسؤولية من اي نوع كان.
- على كل فريق أن يبذل قصارى جهده لتخفيض مدة ونتائج أي عجز أو تاخير في التنفيذ ناتج عن القوة القاهرة.
- يقتضي على الفريق الذي أصبح عاجزاً عن التنفيذ بسبب القوة القاهرة المحددة أعلاه، إعلام الفريق الآخر فوراً وخطياً بتاريخ بدء أسباب القوة القاهرة وبظروف تكوينها وكذلك بتاريخ انتهاء تكوينها مدعماً ذلك بالمستندات المثبتة لها.

المادة السادسة: التنازل وإعادة التلزم:

لا يمكن للملتزم التنازل عن جزء من أو كل العقد أو التعاقد من الباطن مع طرف ثالث عند تنفيذ الإلتزام ، إنما يحق للملتزم ان يتنازل عن حقوقه المالية الناتجة عن هذا العقد لمصرفه بعد اخذ موافقة الفريق الأول (الادارة) على هذا التنازل.

المادة السابعة: إنهاء العقد:



يعتبر هذا العقد منتهياً بعد قيام كل من طرفيه بتنفيذ جميع موجباته التعاقدية كما هي محددة بموجب بنود وشروط هذا العقد بوجه كامل.

أما إذا أخل الملتزم بتنفيذ أي مرحلة من مراحل تنفيذ العقد، يحق للفريق الأول أي الإدارة عندها انتهاء العقد فوراً بعد إعطائه إشعاراً خطياً بذلك، ومصادرة كامل قيمة كتاب حسن التنفيذ وعلى كامل مسؤولية الملتزم.

كما يحق للفريق الأول – الإدارة- إتخاذ أية إجراءات يراها ضرورية لحفظ حقه بطلب التعويض عن الأضرار الناتجة عن نكول الفريق الثاني للعقد التي تؤثر سلباً على مصالحه بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

المادة الثامنة: القانون:

تطبق القوانين اللبنانية بكل ما يختص بتفسير أو تنفيذ هذا العقد.

المادة التاسعة: فض النزاع:

كل المنازعات التي يمكن أن تنشأ والناتجة عن تفسير هذا العقد يجب مناقشتها بين الفريقين، وفي حال عدم التوصل لنتيجة، إتفق الفريقان على أن تكون المحاكم اللبنانية هي الجهة الصالحة للنظر في النزاع.

المادة العاشرة: اللغة الرسمية:

في حال وجود أي خلاف حول تفسير نص هذا العقد، يعتمد النص المكتوب باللغة العربية كأساس.

المادة الحادية عشرة: مدة العقد سنة كاملة من تاريخ التوقيع على العقد.

المادة الثانية عشرة: لجنة الإستلام

تشكل لجنة الإستلام وتقوم بمهامها حسب أحكام المادة ١٠١ من قانون الشراء العام .

المادة الثالثة عشرة: طريقة الدفع

تعتمد الطريقة التالية لتسديد قيمة البوالص وملحقاتها :

- دفعة أولى عند توقيع العقد بقيمة ٣٥%



- جدول الدفعات اللاحقة وفق جدول المدفوعات (ملحق رقم ٤).

المادة الرابعة عشرة: سرية العقد

يتعهد كل من الفريقين قدر الإمكان ضمن الظروف، بالإحتفاظ بالمعلومات الواردة في هذا العقد وتفعيل حقوق والتزامات شروط العقد السرية عن أطراف ثالثة.
علماً أن هذه السرية يجب أن تكون مقيدة بموجبات القانون اللبناني لحق الوصول الى المعلومات
رقم ٢٨ الصادر بتاريخ ٢٠١٧/٢/١٠.

بيروت في:

التوقيع:

الفريق الأول:

وزير الطاقة والمياه

الفريق الثاني: الملتزم:

د. وليد فياض

